

Sacraments at the Service of Communion

Los Sacramentos al Servicio de La Comunión



Holy Orders: ... is the sacrament through which the mission entrusted by Christ to his apostles continues to be exercised in the Church until the end of time: thus it is the sacrament of apostolic ministry. **(Las órdenes sagradas... son el sacramento a través de las cuales la misión confiada por Cristo a sus apóstoles continúa ejercitando en la iglesia hasta el fin de los tiempos: así es el sacramento del ministerio apostólico.)**

Matrimony: God who is love and who created man and woman for love has called them to love...he called them to an intimate communion of life and of love... “So that they are no longer two, but one flesh” (*Matthew* 19:6). God said to them in blessing “Be fruitful and multiply” (*Genesis* 1:28). **(Matrimonio: Dios que es amor y que creó el hombre y la mujer por amor les han llamado a amar. Al crear hombre y mujer, los llamó a una comunión íntima de la vida y de amor en el matrimonio: "Para que ya no sean dos, sino una carne" (Mateo 19: 6). Dios les dijo a ellos en bendición "ser fructífero y multiplicar" (Génesis 1:28).)**

Holy Orders

Las Órdenes Sagradas



CCCC 322. What is the sacrament of Holy Orders?

(CCCC 322. ¿Cuál es el sacramento de las órdenes sagradas?)

- It is the sacrament through which the mission entrusted by Christ to his apostles continues to be exercised in the Church until the end of time. (Es el sacramento a través del cual la misión confiada por Cristo a sus apóstoles continúa ejercitando en la Iglesia hasta el fin de los tiempos.)

CCCC = Compendium of the Catechism of the Catholic Church (CCCC = Compendio del Catecismo de la Iglesia Católica)

Holy Orders

Las Órdenes Sagradas



CCC 1539 The chosen people was constituted by God as "a kingdom of priests and a holy nation." But within the people of Israel, God chose one of the twelve tribes, that of Levi, and set it apart for liturgical service; God himself is its inheritance. A special rite consecrated the beginnings of the priesthood of the Old Covenant. the priests are "appointed to act on behalf of men in relation to God, to offer gifts and sacrifices for sins.

(**CCC 1539** El pueblo elegido estaba constituido por Dios como "un reino de sacerdotes y una santa nación". Pero dentro del pueblo de Israel, Dios eligió a una de las doce tribus, la de Levi, y lo diferencia para el servicio litúrgico; Dios mismo es su herencia. Un rito especial consagrado los inicios del sacerdocio del antiguo pacto. Los sacerdotes son "designados para actuar en nombre de hombres en relación con Dios, para ofrecer regalos y sacrificios para los pecados.)

Holy Orders

Las Órdenes Sagradas



CCCC 323. Why is this sacrament called Holy Orders? (323. ¿Por qué este sacramento se llama órdenes sagradas?)

- Orders designates an ecclesial body into which one enters by means of a special consecration (ordination). Through a special gift of the Holy Spirit, this sacrament enables the ordained to exercise a sacred power in the name and with the authority of Christ for the service of the People of God.
- (Órdenes designa un cuerpo eclesial en el que se entra mediante una consagración especial (ordenación). Mediante un don especial del Espíritu Santo, este sacramento permite a los ordenados ejercer un poder sagrado en el nombre y con la autoridad de Cristo para el servicio del Pueblo de Dios.

Holy Orders

Las Órdenes Sagradas

CCCC 324. What place does the sacrament of Holy Orders have in the divine plan of salvation?
(CCCC 324. ¿Qué lugar tiene el sacramento de las órdenes sagradas en el plan divino de la salvación?)

This sacrament was prefigured in the Old Covenant in the service of the Levites, in the priesthood of Aaron, and in the institution of the seventy “Elders” (Numbers 11:25). These prefigurations find their fulfillment in Christ Jesus who by the sacrifice of the cross is the “one mediator between God and man” (1 Timothy 2:5), the “High Priest according to the order of Melchizedek” (Hebrews 5:10). The one priesthood of Christ is made present in the ministerial priesthood.

(Este Sacramento fue prefigurado en el Antiguo Pacto al Servicio de Levitas, en el sacerdocio de Aarón, y en la institución de los setenta "Ancianos" (Números 11:25). Estas prefiguraciones encuentran su cumplimiento en Cristo Jesús que, por el sacrificio de la Cruz, es el "un mediador entre Dios y el hombre" (1 Timoteo 2: 5), el "Sumo Sacerdote de acuerdo con la Orden de Melquisedec" (Hebreos 5:10) . El sacerdocio de Cristo se hace presente en el sacerdocio ministerial.)

Holy Orders

Las Órdenes Sagradas

Degrees of priestly participation: (Grados de la participación sacerdotal)



Episcopate - Bishops

The bishop receives the fullness of the sacrament of Holy Orders, which integrates him into the episcopal college and makes him the visible head of the particular Church entrusted to him. As successors of the apostles and members of the college, the bishops share in the apostolic responsibility and mission of the whole Church under the authority of the Pope, successor of St. Peter.

(Episcopate - Obispos)

El obispo recibe la plenitud del sacramento de las órdenes sagradas, lo que lo integra en el colegio episcopal y lo convierte en el jefe visible de la Iglesia en particular que le confió. Como sucesores de los apóstoles y miembros de la universidad, los obispos comparten la responsabilidad y la misión apostólica de toda la Iglesia bajo la autoridad del Papa, el sucesor de San Pedro.)

Holy Orders

Las Órdenes Sagradas



Presbyterate - Priests

Priests are united with the bishops in sacerdotal dignity and at the same time depend on them in the exercise of their pastoral functions; they are called to be the bishops' prudent co-workers. They form around their bishop the presbyterium which bears responsibility with him for the particular Church. They receive from the bishop the charge of a parish community or a determinate ecclesial office.

(Presbiterado - Sacerdotes)

Los sacerdotes están unidos con los obispos en la dignidad sacerdotal y, al mismo tiempo, dependen de ellos en el ejercicio de sus funciones pastorales; Son llamados a ser los compañeros de trabajo prudentes de los obispos. Forman alrededor de su obispo el presbiterio, lo que soporta la responsabilidad con él por la iglesia en particular. Reciben del obispo el cargo de una comunidad parroquial o una oficina eclesial determinada.)

Holy Orders

Las Órdenes Sagradas



Diaconate - Deacons

Deacons are ministers ordained for tasks of service of the Church; they do not receive the ministerial priesthood, but ordination confers on them important functions in the ministry of the word, divine worship, pastoral governance, and the service of charity, tasks which they must carry out under the pastoral authority of their bishop.

(Diaconado - diáconos)

Diáconos son ministros ordenados para tareas de servicio de la Iglesia; No reciben el sacerdocio ministerial, pero la ordenación le confiere importantes funciones en el Ministerio de la Palabra, la adoración divina, la gobernanza pastoral y el servicio de la caridad, las tareas que deben llevar a cabo bajo la autoridad pastoral de su obispo.)

The Rite of Holy Orders

El Rito de Las Órdenes Sagradas



The sacrament of Holy Orders is conferred by the laying on of hands followed by a solemn prayer of consecration asking God to grant the ordinand the graces of the Holy Spirit required for his ministry. Ordination imprints an indelible sacramental character.

(El sacramento de las órdenes sagradas se confiere por la colocación de las manos seguidas de una solemne oración de consagración pidiéndole a Dios que otorgue la orden y las gracias del Espíritu Santo requerido para su ministerio. La ordenación imprime un carácter sacramental indeleble.)

The Rite of Holy Orders

El Rito de Las Órdenes Sagradas



The Church confers the sacrament of Holy Orders only on baptized men (viri), whose suitability for the exercise of the ministry has been duly recognized. Church authority alone has the responsibility and right to call someone to receive the sacrament of Holy Orders.

(La Iglesia confiere el sacramento de las ordenes sagradas solo en hombres bautizados (viri), cuya idoneidad para el ejercicio del ministerio ha sido debidamente reconocida. La autoridad de la iglesia solo tiene la responsabilidad y el derecho de llamar a alguien a que reciba el sacramento de las órdenes sagradas.

Holy Orders

Las Órdenes Sagradas



In the ecclesial service of the ordained minister, it is Christ himself who is present to his Church as Head of his Body, Shepherd of his flock, high priest of the redemptive sacrifice, Teacher of Truth. This is what the Church means by saying that the priest, by virtue of the sacrament of Holy Orders, acts *in persona Christi Capitis*...

(En el servicio eclesial del Ministro Ordenado, es Cristo mismo quien está presente a su iglesia como jefe de su cuerpo, pastor de su rebaño, sumo sacerdote del sacrificio redentor, maestro de verdad. Esto es lo que significa la Iglesia diciendo que el sacerdote, en virtud del sacramento de las órdenes sagradas, actúa *en persona Christi Capitis*...)

Matrimony

El Matrimonio

"The matrimonial covenant, by which a man and a woman establish between themselves a partnership of the whole of life, is by its nature ordered toward the good of the spouses and the procreation and education of offspring; this covenant between baptized persons has been raised by Christ the Lord to the dignity of a sacrament." (CCC 1601)

("El pacto matrimonial, por el cual un hombre y una mujer se establecen entre ellos mismos una asociación de toda la vida, es por su naturaleza ordenada hacia el bien de los cónyuges y la procreación y la educación de la descendencia; Este pacto entre personas bautizadas ha sido planteada Por Cristo el Señor a la dignidad de un sacramento ".) (CCC 1601)



Matrimony

El Matrimonio

"... God himself is the author of marriage." The vocation to marriage is written in the very nature of man and woman as they came from the hand of the Creator. "The well-being of the individual person and of both human and Christian society is closely bound up with the healthy state of conjugal and family life." (CCC 1603) God who created man out of love also calls him to love the fundamental and innate vocation of every human being. For man is created in the image and likeness of God who is himself love.

("... Dios mismo es el autor del matrimonio". La vocación al matrimonio está escrita en la naturaleza misma del hombre y la mujer, tal como vinieron de la mano del Creador. "El bienestar de la persona individual y de la sociedad humana y cristiana está íntimamente ligado al sano estado de la vida conyugal y familiar". Dios que creó al hombre por amor también lo llama a amar la vocación fundamental e innata de todo ser humano. Porque el hombre ha sido creado a imagen y semejanza de Dios, que es él mismo amor.)



Matrimony

El Matrimonio

God's Plan: Sacred Scripture begins with the creation of man and woman in the image and likeness of God and concludes with a vision of "the wedding-feast of the Lamb."⁸⁵ Scripture speaks throughout of marriage and its "mystery," its institution and the meaning God has given it, its origin and its end, its various realizations throughout the history...

(El plan de Dios: La Sagrada Escritura comienza con la creación del hombre y la mujer en la imagen y la semejanza de Dios y concluye con una visión de "la fiesta de bodas del cordero". 85 Las Escrituras habla en todo el matrimonio y su "misterio", su institución y el significado. Dios lo ha dado, su origen y su fin, sus diversas realizaciones a lo largo de la historia de la salvación ...)

(CCC 1602)



Matrimony

El Matrimonio

Since God created him man and woman, their mutual love becomes an image of the absolute and unfailing love with which God loves man...."And God blessed them, and God said to them: 'Be fruitful and multiply, and fill the earth and subdue it.'" (Gen 1:28) (Desde que Dios lo creó hombre y mujer, su amor mutuo se convierte en una imagen del amor absoluto e inagotable con el que Dios ama al hombre ... "Y Dios los bendijo, y Dios les dijo: 'Sean fecundos y multiplíquense, y llenen el la tierra y sométala '"(Gen 1:28).)

Holy Scripture affirms that man and woman were created for one another: "It is not good that the man should be alone." (Gen 1:18) The woman, "flesh of his flesh," his equal, his nearest in all things, is given to him by God as a "helpmate... "Therefore a man leaves his father and his mother and cleaves to his wife, and they become one flesh." The Lord himself shows that this signifies an unbreakable union of their two lives by recalling what the plan of the Creator had been "in the beginning": "So they are no longer two, but one flesh." (Genesis 2:18-24)

(La Sagrada Escritura afirma que el hombre y la mujer fueron creados el uno para el otro: "No es bueno que el hombre esté solo". (Génesis 1:18) La mujer, "carne de su carne", su igual, su más cercano en todas las cosas, le es dada por Dios como una "ayudante ... ("Por tanto, el hombre deja a su padre y a su madre y se une a su mujer, y se convierten en una sola carne". El mismo Señor muestra que esto significa una unión inquebrantable de sus dos vidas recordando cuál había sido el plan del Creador "en el principio ":" Así que ya no son dos, sino una sola carne "(Génesis 2: 18-24))

Matrimony

El Matrimonio

The matrimonial union of man and woman is indissoluble: God himself has determined it "what therefore God has joined together, let no man put asunder."...Jesus himself gives the strength and grace to live marriage in the new dimension of the Reign of God. It is by following Christ, renouncing themselves, and taking up their crosses that spouses will be able to "receive" the original meaning of marriage and live it with the help of Christ. This grace of Christian marriage is a fruit of Christ's cross...

(La unión matrimonial del hombre y la mujer es indisoluble: Dios mismo lo ha determinado "lo que, por tanto, Dios ha unido, nadie lo separe". ... Jesús mismo da la fuerza y la gracia para vivir el matrimonio en la nueva dimensión del Reino de Dios. Es siguiendo a Cristo, renunciando a sí mismos y tomando sus cruces que los esposos podrán "recibir" el sentido original del matrimonio y vévelo con la ayuda de Cristo Esta gracia del matrimonio cristiano es fruto de la cruz de Cristo)...



Matrimony

El Matrimonio

The entire Christian life bears the mark of the spousal love of Christ and the Church. Already Baptism, the entry into the People of God, is a nuptial mystery; it is so to speak the nuptial bath, which precedes the wedding feast, the Eucharist. Christian marriage in its turn becomes an efficacious sign, the sacrament of the covenant of Christ and the Church. Since it signifies and communicates grace, marriage between baptized persons is a true sacrament of the New Covenant.. (CCC 1617)

(En toda la vida cristiana lleva la marca del amor conyugal de Cristo y de la Iglesia. Ya el Bautismo, la entrada en el Pueblo de Dios, es un misterio nupcial; es, por así decirlo, el baño nupcial, que precede al banquete de bodas, la Eucaristía. El matrimonio cristiano, a su vez, se convierte en signo eficaz, sacramento de la alianza de Cristo y de la Iglesia. Dado que significa y comunica la gracia, el matrimonio entre bautizados es un verdadero sacramento de la Nueva Alianza) (CCC 1617)



The Rite of Matrimony

El Rito de La Matrimonio

...marriage between two Catholic faithful normally takes place during Holy Mass, because of the connection of all the sacraments with the Paschal mystery of Christ... the spouses seal their consent to give themselves to each other through the offering of their own lives by uniting it to the offering of Christ for his Church made present in the Eucharistic sacrifice, ...that they may form but "one body" in Christ.(CCC 1621)

(... el matrimonio entre dos fieles católicos tiene lugar normalmente durante la Santa Misa, debido a la conexión de todos los sacramentos con el misterio pascual de Cristo ... los esposos sellan su consentimiento para entregarse el uno al otro mediante el ofrecimiento de su propia vida uniéndola a la ofrenda de Cristo por su Iglesia, hecha presente en el sacrificio eucarístico, ... para que formen "un solo cuerpo" en Cristo (CIC 1621).



The Rite of Matrimony

El Rito de La Matrimonio

According to Latin tradition, the spouses as ministers of Christ's grace mutually confer upon each other the sacrament of Matrimony by expressing their consent before the Church. (CCC 1623) (Según la tradición latina, los esposos como ministros de la gracia de Cristo se confieren mutuamente el sacramento del matrimonio expresando su consentimiento ante la Iglesia. (CCC 1623))

...In this sacrament the spouses receive the Holy Spirit as the communion of love of Christ and the Church. The Holy Spirit is the seal of their covenant, the ever available source of their love and the strength to renew their fidelity. (... En este sacramento los esposos reciben al Espíritu Santo como comunión de amor de Cristo y de la Iglesia; el Espíritu Santo es el sello de su alianza, la fuente siempre disponible de su amor y la fuerza para renovar su fidelidad.)



Matrimony

El Matrimonio

Marriage is based on the consent of the contracting parties, that is, on their will to give themselves, each to the other, mutually and definitively, in order to live a covenant of faithful and fruitful love. (CCC 1662)

(El matrimonio se fundamenta en el consentimiento de los contrayentes, es decir, en su voluntad de entregarse el uno al otro, mutua y definitivamente, para vivir una alianza de amor fiel y fecundo. (CCC 1662))



The Effects of Matrimony

Los Efectos de La Matrimonio

"From a valid marriage...the spouses are strengthened and, as it were, consecrated for the duties and the dignity of their state by a special sacrament." (De su alianza surge "una institución, confirmada por la ley divina ... incluso a los ojos de la sociedad". La alianza entre los esposos está integrada en la alianza de Dios con el hombre: "El auténtico amor conyugal se incorpora al amor divino".)

From their covenant arises "an institution, confirmed by the divine law, . . . even in the eyes of society." The covenant between the spouses is integrated into God's covenant with man: "Authentic married love is caught up into divine love." (Así, el vínculo matrimonial ha sido establecido por Dios mismo de tal manera que un matrimonio celebrado y consumado entre personas bautizadas nunca puede disolverse ...)



The Effects of Matrimony

Los Efectos de La Matrimonio

Thus, the marriage bond has been established by God himself in such a way that a marriage concluded and consummated between baptized persons can never be dissolved... (Así, el vínculo matrimonial ha sido establecido por Dios mismo de tal manera que un matrimonio celebrado y consumado entre personas bautizadas nunca puede disolverse ...)

...They receive grace proper to the sacrament of Matrimony is intended to perfect the couple's love and to strengthen their indissoluble unity. By this grace they "help one another to attain holiness in their married life and in welcoming and educating their children." (... Reciben la gracia propia del sacramento del Matrimonio para perfeccionar el amor de la pareja y fortalecer su unidad indisoluble. Con esta gracia "se ayudan mutuamente a alcanzar la santidad en su vida matrimonial y en la acogida y educación de sus hijos".)



The Effects of Matrimony

Los Efectos de La Matrimonio

Christ is the source of this grace. Christ dwells with them, gives them the strength to take up their crosses and so follow him, to rise again after they have fallen, to forgive one another, to bear one another's burdens, to "be subject to one another out of reverence for Christ," and to love one another with supernatural, tender, and fruitful love. In the joys of their love and family life he gives them here on earth a foretaste of the wedding feast of the Lamb: ...Where the flesh is one, one also is the spirit. (CCC 1642)

(Cristo es la fuente de esta gracia. Cristo habita con ellos, les da la fuerza para tomar sus cruces y así seguirlo, para resucitar después de su caída, para perdonarse unos a otros, para llevar las cargas unos de otros, para "estar sujetos los unos a los otros por reverencia a Cristo. , "y amarnos unos a otros con amor sobrenatural, tierno y fecundo. En el gozo de su amor y de su vida familiar, les da aquí en la tierra un anticipo de las bodas del Cordero: ... Donde la carne es una, uno también es el espíritu. (CCC 1642))



Matrimony

La Matrimonio

The "intimate union of marriage...demands total fidelity from the spouses and requires an unbreakable union between them." The deepest reason is found in the fidelity of God to his covenant, in that of Christ to his Church. (La "unión íntima del matrimonio ... exige total fidelidad de los esposos y exige una unión inquebrantable entre ellos". La razón más profunda se encuentra en la fidelidad de Dios a su alianza, en la de Cristo a su Iglesia.)

"Whoever divorces his wife and marries another, commits adultery against her; and if she divorces her husband and marries another, she commits adultery" the Church maintains... a new union cannot be recognized as valid, if the first marriage was valid. If the divorced are remarried civilly, ...this objectively contravenes God's law...they cannot receive Eucharistic communion as long as this situation persists. (CCC 1650) ("Quien se divorcia de su esposa y se casa con otra, comete adulterio contra ella; y si ella se divorcia de su esposo y se casa con otro, comete adulterio", sostiene la Iglesia...una nueva unión no puede ser reconocida como válida, si el primer matrimonio fue válido. Si los divorciados se vuelven a casar civilmente ... esto contraviene objetivamente la ley de Dios ... no pueden recibir la comunión eucarística mientras persista esta situación.) (CCC 1650)

Matrimony

La Matrimonía

Toward Christians who live in this situation (divorce)...the whole community must manifest an attentive solicitude, so that they do not consider themselves separated from the Church, in whose life they can and must participate as baptized persons:

They should be encouraged to listen to the Word of God, to attend the Sacrifice of the Mass, to persevere in prayer, to contribute to works of charity and to community efforts for justice, to bring up their children in the Christian faith, to cultivate the spirit and practice of penance and thus implore, day by day, God's grace.

(Hacia los cristianos que viven en esta situación (divorcio) ... toda la comunidad debe manifestar una atenta solicitud, para que no se consideren separados de la Iglesia, en cuya vida pueden y deben participar como bautizados:

Se les debe animar a escuchar la Palabra de Dios, a asistir al Sacrificio de la Misa, a perseverar en la oración, a contribuir a las obras de caridad y a los esfuerzos comunitarios por la justicia, a educar a sus hijos en la fe cristiana, a cultivar el espíritu y la práctica de la penitencia y así implorar, día a día, la gracia de Dios.)

Matrimony

La Matrimonía

Openeness to fertility...

"By its very nature the institution of marriage and married love is ordered to the procreation and education of the offspring and it is in them that it finds its crowning glory." Children are the supreme gift of marriage and contribute greatly to the good of the parents themselves. Parents are the principal and first educators of their children. The fundamental task of marriage and family is to be at the service of life. (CCC 1652)

(Apertura a la fertilidad ...

"Por su propia naturaleza, la institución del matrimonio y el amor conyugal está ordenada a la procreación y educación de la descendencia y es en ellos donde encuentra su máxima gloria". Los hijos son el don supremo del matrimonio y contribuyen en gran medida al bien de los propios padres. Los padres son los principales y primeros educadores de sus hijos. La tarea fundamental del matrimonio y la familia es estar al servicio de la vida.) (1652)

Matrimony

La Matrimonía



The Domestic Church...

Christ chose to be born and grow up in the bosom of the holy family of Joseph and Mary. The Church is nothing other than "the family of God."...the core of the Church was often constituted by those who had become believers "together with all [their] household."

(La Iglesia Doméstica...

Cristo eligió nacer y crecer en el seno de la sagrada familia de José y María. La Iglesia no es otra cosa que "la familia de Dios" ... el núcleo de la Iglesia a menudo estaba constituido por aquellos que se habían convertido en creyentes "junto con toda [su] casa".)

Matrimony

La Matrimonio



The Christian home is the place where children receive the first proclamation of the faith. For this reason the family home is rightly called "the domestic church," a community of grace and prayer, a school of human virtues and of Christian charity. (CCC 1666)

(El hogar cristiano es el lugar donde los niños reciben el primer anuncio de la fe. Por eso la casa familiar se llama con razón "la iglesia doméstica", una comunidad de gracia y de oración, una escuela de virtudes humanas y de caridad cristiana.) (CCC 1666)

End

Journal Activity

Actividad del Diario



- Pray the Stations of the Cross. (Reza La Via Crucis)
- Write down your thoughts in your journal. (Escriba sus pensamientos en su diario)